



# San Trokazak

Abadiño 2018

# Reparaciones NORTE, s.l.

Reparación de chapa y pintura de toda clase de automóviles

Elorriakazar, 9 - Bº Matiena  
48220 Abadiño (BIZKAIA)

☎ 94 681 19 62  
📠 94 681 14 26

## SERRATU S.L.

CALDERERIA Y CERRAMIENTOS  
MANTENIMIENTO A EMPRESAS

94 620 18 37

[www.serratu.com](http://www.serratu.com)



Barrio Astola, 48 Apdo. 41  
48220 ABADIÑO Bizkaia

[serratu@serratu.com](mailto:serratu@serratu.com)



ABADIÑO KO  
BATZOKIA

Ondo pasa  
San Trokaz jaiak!



Ferialeku plaza, 3 Tel.: 636 918 937

PIEZAS SERIADAS  
EN FUNDICION DE  
**HIERRO**  
LAMINAR SIMO  
NODULAR ADI  
VERMICULAR

 **Garbi**  
FUNDICIONES  
94 621 54 80



Bº Muntzaratz, 33 48220 ABADIÑO



## Abadiño

Elizateko Udala



Berriro ere San Trokaz jaiak heldu dira, kuadrillan eta familian gozatze-ko egunak. Alkate bezala, parte hartzera eta ondo pasatzera gonbidatzen zaituztet, beti ere ahaztu barik denon artean egiten ari garen esfortzua jaiak parekideak izan daitezen. Besarkada bat.

De nuevo, llegan las fiestas de San Trokaz, unos días para disfrutar junto a la cuadrilla y familia. Como alcalde, os invito a participar y pasarlo bien, sin olvidar el esfuerzo que estamos haciendo entre todas y todos por lograr unos festejos igualitarios. Un abrazo.

### **Jose Luis Navarro**

Abadiñoko Alkatea  
*Alcalde de Abadiño*



# SAN TROKAZ 2018

## ABADIÑO

### MAIATZAK 12 ZAPATUA

#### **SANTO DOMINGO**

**11:00**

Haur eta gaztetxoendako bizikleta martxa. Txanporta plazan hasi eta amaitu. Ondoren, haurrentzako bizikleta ginkana, Txanporta plazan.

**12:30**

Pedalik gabeko bizikleta proba. Txanporta plazan.

**16:30-18:30**

Familia arteko jolasak **Katalamixon** aisialdi taldearekin, probalekuan.

**19:00**

**GERBASen** kalejira txistulariekin eta **dantzarien ekitaldia**, Txanporta plazan (azken entsegua).

**21:30**

Kontzertua Txanporta plazan:  
- **Moonshine Wagon**  
- **The Riff Truckers**

### MAIATZAK 13 DOMEKA

**11:00-13:00**

Tallerrak Txanporta plazan:  
- Kamisetak margotzeko tailerra 6-10 urteko umeentzat. Ekarri zure kamiseta.  
- Graffiti tailerra 10-14 urteko mutiko-neskatoentzat.

Txirindulari lasterketa, **San Trokaz saria (Gaztetxoak Lehiaketa)**:

**15:00**

- Kadete mailako 1. urtea

**17:00**

- Kadete mailako 2. urtea

**18:00**

Kalejira **Ttek!** elektrotxarangarekin.

### 12 DE MAYO SÁBADO

#### **SANTO DOMINGO**

**11:00**

Marcha ciclista infantil y juvenil. Empieza y acaba en la plaza Txanporta. A continuación, yincana ciclista infantil en la plaza Txanporta.

**12:30**

Prueba de bicicleta sin pedales en la plaza Txanporta.

**16:30-18:30**

Juegos en familia a cargo de **Katalamixon** aisialdi taldea en el probadero.

**19:00**

Pasacalles de **GERBAS con txistularis** y actuación de los y las **dantzaris** (último ensayo) en la plaza Txanporta.

**21:30**

Concierto en la plaza Txanporta:  
- **Moonshine Wagon**  
- **The Riff Truckers**

### 13 DE MAYO DOMINGO

**11:00-13:00**

Talleres en la plaza Txanporta:  
- 6-10 años, taller decoración camisetas. Trae tu camiseta.  
- 10-14 años, taller de graffiti.

Carrera ciclista **premio San Trokaz (Torneo Gaztetxoak)**:

**15:00**

- Cadete 1º año

**17:00**

- Cadete 2º año

**18:00**

Kalejira con la elektrotxaranga **Ttek!**

## MAIATZAK 15 MARTITZENA

### SAN TROKAZ

12:00

Meza Nagusia. Ondoren, **ezpatadantzari eta irlanderen dantzaldia** San Trokaz plazan. Omenaldia 2008. urtean jaiotako umeei.

17:00

**Dikothomia Kabareta** familia ikuskizuna San Trokaz plazan. Euria bada, probalekuan.

18:00

**BELDUR BARIK GUNEA.** Txanporta plazan. Eraso sexisten kontrako sentsibilizazioa. Berdintasun Arloak antolatua.

18:30

Erromeria Txanporta plazan  
**Luhartz** taldeagaz.

## MAIATZAK 18 BARIKUA

### ABADINO JAI SALTSAN!!

17:00

**Baserriko porrusalda** familia ikuskizuna (Bapatean antzerki taldea). Zeletabe kalean. Euria bada, frontoian.

18:30

**Tanque Gurugü** kale antzerkia (Asacoproducciones). San Trokaz plazan.

19:30

**San Trokaz Eskuz Binaka txapelketaren finala** Tornosolo trinketean.

22:00

Kontzertua Txanporta plazan.

00:30

**Les tambours de feu** kale ikuskizuna (Deabru Beltzak antzerki taldea). Ferialeku plazan.

## 15 DE MAYO MARTES

### SAN TROKAZ

12:00

Misa mayor. A continuación, actuación de **ezpatadantzaris e hilanderas** en la plaza San Trokaz. Homenaje a l@s niñ@s nacid@s en el 2008.

17:00

Espectáculo familiar **Dikothomia Kabareta** en la plaza San Trokaz. En caso de lluvia, en el probadero.

18:00

**BELDUR BARIK GUNEA** en la plaza Txanporta. Sensibilización contra las agresiones sexistas. Organizado por el Área de Igualdad.

18:30

Romería en la plaza Txanporta:  
- **Luhartz**.

## 18 DE MAYO VIERNES

### ABADINO JAI SALTSAN!!

17:00

Espectáculo familiar **Baserriko porrusalda** (Bapatean antzerki taldea) en la calle Zeletabe. En caso de lluvia en el frontón.

18:30

Teatro de calle **Tanque Gurugü** (Asacoproducciones) en la plaza San Trokaz.

19:30

**Final del campeonato San Trokaz de pelota a mano** en el trinquete Tornosolo.

22:00

Concierto en la plaza Txanporta.

00:30

Espectáculo de calle **Les tambours de feu** (Compañía Deabru Beltzak) en la plaza Ferialeku.

## MAIATZAK 19 ZAPATUA

**KLIK EGUNA**

**14:30**

**Paella erraldoia** Ferialeku plazan. Txartelak salgai Zelaietako jubilatuen egoitzan eta Mediatekan. Erosteke azken eguna: maiatzak 14. Prezioa: 8€. Euria bada, probalekuan. Jai batzordeak ogia eta postrea bananduko ditu.

**16:30**

Herritarren arteko jolasak Ferialeku plazan. Euria bada, probalekuan.

**16:30**

**San Trokaz Gomazko Paleta txapelketaren finala** Tornosolo trinketean.

**18:00**

Eskuz binakako **San Trokaz txapelketa**, haurren finala frontoian. Ondoren, kadete eta Sub22 mailetako **San Trokaz txapelketako eskuz binakako finala**.

**18:00**

Erromeria Txanporta plazan  
**Gozategi** taldeagaz.

**21:30**

Kontzertua Txanporta plazan:  
- **The Wilsons**  
- **Sumision City Blues**  
- **Joseba B. Lenoir**  
- **Willis Drummond**

## MAIATZAK 20 DOMEKA

**10:30-14:30**

**Abentura parkea** Gaztañodin. Euria bada ez da egingo.

**10:30-14:30**

Tallerrak eta jokuak Gaztañodin. 3-6 urteko umeentzat.

**18:00**

Kalejira eta dantzaldia **Talde Batuak** taldeko umeekin Txanporta plazan.

**19:00**

**Txokolatada** Txanporta plazan. Hiper Eroski Abadiñoren laguntzagaz.

**20:00**

**GERBASi** agur eta jaien amaiera.

## 19 DE MAYO SÁBADO

**KLIK EGUNA**

**14:30**

**Paella gigante** en la plaza Ferialeku. Los tickets se venderán en el hogar del jubilad@ de Zelaieta y en la Mediateka. Tickets hasta el 14 de mayo. Precio: 8€. En caso de lluvia, en el probadero. La comisión de fiestas repartirá pan y postre.

**16:30**

Juegos populares en la plaza Ferialeku. En caso de lluvia en el probadero.

**16:30**

**Final del campeonato de Paleta Goma San Trokaz** en el trinquete Tornosolo.

**18:00**

Final del **campeonato San Trokaz** de pelota a mano parejas en el frontón, categorías benjamín, alevín e infantil. A continuación, final del campeonato San Trokaz de pelota a mano parejas cadete y sub 22.

**18:00**

Romería en la plaza Txanporta: **Gozategi**.

**21:30**

Concierto en la plaza Txanporta:  
- **The Wilsons**  
- **Sumision City Blues**  
- **Joseba B. Lenoir**  
- **Willis Drummond**

## 20 DE MAYO DOMINGO

**10:30-14:30**

**Parque Aventura** en Gaztañodi. Si llueve, se suspenderá la actividad.

**10:30-14:30**

Talleres y juegos en Gaztañodi. 3-6 años.

**18:00**

Kalejira y alarde del grupo infantil de **Talde Batuak** en la plaza Txanporta.

**19:00**

**Chocolatada** en la plaza Txanporta. Colabora Hiper Eroski Abadiño.

**20:00**

Despedida de **GERBAS** y fin de las fiestas.

## UDAL MEDIATEKAN

Maiatzaren 11tik 25era bitartean,  
kartel lehiaketara aurkeztutako  
lanen erakusketa Udala  
Mediatekan

## UDAL MEDIATEKA

Del 11 al 25 de mayo exposición  
en Udal Mediateka de los  
trabajos presentados en  
el concurso de carteles

### SAN TROKAZ JAIK BERDINZALEAGOAK EGITEN LAGUNTZERIK NAHI?

*Anima zaitez egitarauko ekintza  
bat genero ikuspegitik behatzera!  
Behaketarako materiala Udala  
Mediatekan jaso dezakezu  
maiatzaren 9tik aurrera.  
Maiatzaren 30ean, 19.00etan,  
Errotan Kultur Etxean, materialaren  
analisi egingo dugu.  
Informazio gehiagorako:  
berdintasuna@abadiano.org/  
94 466 94 20*

### ¿TE GUSTARÍA COLABORAR PARA QUE LAS FIESTAS DE SAN TROKAZ SEAN CADA VEZ MÁS IGUALITARIAS?

*iAnímate a observar una de las  
actividades del programa desde la  
perspectiva de género!  
Puedes recoger el material para la  
observación en Udal Mediateka a partir  
del 9 de mayo.  
El día 30 de mayo, a las 19.00h, en Errota  
Kultur Etxea, analizaremos el material.  
Para más información:  
berdintasuna@abadiano.org/  
94 466 94 20*

## OHARRAK

Egitarauan aldaketarik badago  
[www.abadiño.org](http://www.abadiño.org) webgunean  
agertuko dira

## NOTAS

Todo cambio de  
programación se comunicará  
en [www.abadiño.org](http://www.abadiño.org)

## SAN TROKAZETAKO JAI-BATZORDEA

*Eskerrak bihotzez San Trokazak  
antolatzen lagundu deuskuzuen  
Trokaz guraso elkarteari eta herriko  
lagun, denda, taberna, ostatu, kirol  
eta kultur talde guztiei.*

*Gracias a todas aquellas personas, comercios,  
establecimientos hosteleros, asociación de  
padres y madres Trokaz, grupos deportivos y  
culturales del municipio que con su  
colaboración han hecho posible la  
organización de las fiestas de San Trokaz.*

**Biluzten zaituzten begiradak, ipurdia ikutzea,  
nazkagarria izatea, gogaikarria izatea...**

**HORI EZ DA LIGATZEA!**

**Eraso sexistarik ez!**

**Miradas que te desnudan, meter mano,  
ser baboso, ser pesado, molestar...**

**¡ESO NO ES LIGAR!**

**¡No a las agresiones sexistas!**

SAN TROKAZETAN

BELDUR  
BARIK  
GUNEA

ERE...

# KALEAK, GAUAK ETA JAIAK GEUREAK DIRA!

Sortu gurekin BBGUNEAI | Construye con nosotras BBGUNEAI

HURBILDU ZAITEZ MAIATZAREN ISEAN, 18.00ETAN

TXANPORTA PLAZARA!



*Bilakatu dezagun espazio hau eraso sexistarik gabeko gunea  
Consigamos que esta zona sea libre de agresiones sexistas*

Beldur Barik Gunea espazio segurua izatea nahi dugu, matxismoa kolokan jarri eta jaiak erasorik gabe bizi nahi dituzten neskei zein mutilei zuzendutakoa.

Beldur Barik Gunea tiene como objetivo ser un espacio seguro, creado para chicas y chicos jóvenes que se cuestionan el machismo y quieren vivir la fiesta libres de agresiones.